

O

obèir *vi.* ubedi – *obèir au doigt et à l'œil* ; ubedi sença brundurà – *il est plus facile d'obèir que de commander* ; è ciü facile d'ubedi che de cumandà.

obliger *v.* ubligà, agiütà – *qui oblige fait des ingrats P. (fais du bien à Bertrand, il te fait dans la main)* ; fà de ben a Bertran, te caga ün man P. – *s'obliger* *vpr.* s'ubligà.

observatoire *sm.* usservatori – *à Monaco, la grotte de l'Observatoire – ouverte au public depuis 1950 de par les soins de L.B. – est un gisement préhistorique de premier ordre* ; a Monegu, a grotta de l'Usservatori – iüverta au püblicu despœi 1950 mediante e cüre de L.B. – è ün giassimentu preistoricu de primu cartelu.

occasion *sf.* ucasiun, cumudità – *l'occasion fait le larron P.* ; l'ucasiun fà u ladrun – *à l'occasion de...* ; se cõpita che....

océanographie *sf.* uceanugrafia – *Albert premier (1848-1922), prince de Monaco, a donné grand élan à l'océanographie* ; Albertu primu (1848-1922), principu de Monegu, à dau gran slançu a r'uceanugrafia.

œil *sm.* œyu – *coup d'œil* ; lurgnada *sf.* – *œil-de-perdrix* ; calu *sm.* – *en un clin d'œil* ; ünt'ün bati d'œyu – *avoir le compas dans l'œil* ; ghe vede giüstu – *la prunelle de l'œil* ; u lüme de l'œyu – *qui a les yeux cernés* ; œyau *a.* – *remplir un tonneau jusqu'à l'œil (bondon)* ; œyà – *œil-de-bœuf* ; fenestrin *sm.* – *il faut*

avoir un œil sur la poêle et l'autre sur le chat ; fò avè ün œyu a paiela e l'autru au gatu P.

œuf *sm.* œvu – *blanc d'œuf* ; ciaira d'œvu *sf.* – *jaune d'œuf* ; russu d'œvu *sm.* – *une coquille d'œuf* ; üna sgrœya d'œvu – *mieux vaut un œuf aujourd'hui qu'une poule demain* ; è meyu ün œvu anchœi che üna galina deman P.

œuvre *sf.* òpera, obra – *main-d'œuvre* ; mandòpera *sf.* – *hors-d'œuvre* ; antipastu *sm.* – *exécuteur des hautes œuvres* ; boia *sm.* – *bonnes œuvres* ; òpere de carità – *le gros œuvre* ; i müri mestri.

office *sm.* ufiçi – *faire office de père* ; fà da paire ; *l'office des morts* ; l'ufiçi d'i morti * **office** *sf.* cujina.

oie *sf.* auca – *plumer l'oie sans la faire crier* ; scciümà l'auca sença a fà crià.

oignon *sm.* çevula *sf.* – *oignon roussi, blondi, revenu* ; sufritu *sm.* – *un chapelet d'oignons* ; üna resta de çevule – *en rang d'oignons* ; ün fira – *ne pleure pas avec les oignons d'autrui* ; nun stà te fà ciurà cun e çevule d'i autri P.

oiseau (*volatile*) *sm.* aujelu – *oiseau au sortir du nid* ; furnian *sm.* – *oiseau de nuit* ; næciura *sf.* – *un vilain oiseau* ; ün lavativu – *au chant on reconnaît l'oiseau P.* ; a ciüma fà l'aujelu P. – *oiseau en cage, s'il ne chante d'amour chante de rage* ; aujelu ün gagia, se nun canta d'amù canta de ragia P. * **oiseau** (*auge*) *sm.* parpayun.

olive *sf.* auriva – (*variétés*) grosse